



1952. X Concurso Nacional de Canciones y Danzas. Grupo de Danzas de Teruel acompañado por el cuadro de guitarra, bandurria y la voz de Irazzo.

Los años de Coros y Danzas de la Sección Femenina: el grupo de Andorra

A lo largo de casi dos décadas, durante los años cincuenta y sesenta, José Iranzo cantó la jota en buena parte del mundo. La Sección Femenina del Movimiento Nacional había creado los Coros y Danzas de España con la tarea primordial de recuperar y conservar el folclore de las diferentes regiones, pero también como importante instrumento de propaganda y exaltación pública de patriotismo. Se fundaron grupos locales y provinciales, que rivalizaban en concursos regionales y nacionales y desde 1948 las agrupaciones más destacadas realizaron giras internacionales, actuando en embajadas y centros culturales de otros países.

Andorra, con una larga tradición jotera, en esa época de concursos, certámenes y festivales, contó con un grupo de jota dirigido por Pilar Obón. El Pastor de Andorra actuaría en esos escenarios nacionales e internacionales con los grupos de Andorra, Alcañiz y Teruel: «Pues sí, en mi pueblo crearon un grupo folclórico con mi nombre, bajo la dirección de María Jesús Cubero, una gran bailadora, que allá por 1960 pertenecía también a los Coros y Danzas de la Sección Femenina. Pues el Grupo José Iranzo me dio la oportunidad de salir al extranjero. Muy buena gente, muy buena. Fue en 1977 cuando me lo dijeron: "José, ¿no te importa que llamemos así a nuestro grupo?". Y a mí no me importó, todo lo contrario, porque con ello me hacían un honor». El grupo de Andorra rescató bailes y dances perdidos, tonadas que no se cantaban ya y montaron nuevas coreografías para la *Danza de los labradores*, *Boda en Aragón* y *Seguidillas de Escatrón*. Iranzo también cantaba con *Alegría de Aragón*, el grupo de Miguel Insa Zapater de Alcañiz, que se llamó luego Bajo Aragón Alcañiz-Andorra.

A la hora de recopilar las actuaciones dentro y fuera de España, según advierte Joaquín Carbonell en su biografía sobre el Pastor: «Resulta hartamente complicado ensartar con acierto las múltiples fechas y datos que se alma-

cenan en la memoria de José Iranzo. Él recuerda sobre todo "el viaje a Cuba" o "la gira por Europa" o "aquel día que canté en Montalbán". Dificilmente es posible seleccionar una fecha concreta en tal maraña de aeropuertos, barcos, reyes, presidentes o amigos». Así, el itinerario que recogemos aquí se basa, como en las páginas anteriores, en los recuerdos que José ha transmitido y en unas cuantas noticias de la prensa de la época. Hemos seleccionado unas pocas anécdotas para mostrar algunas vivencias del jotero en esos, por entonces, bastante remotos lugares.

Los grandes viajes comienzan en 1952, cuando la presidenta de la Sección Femenina (Pilar Primo de Rivera) le invitó a participar junto al grupo de Coros y Danzas de Teruel en una gira por Europa. La expedición iba a recorrer en unos tres meses Inglaterra, Francia, Holanda, Bélgica, Luxemburgo y Alemania. Tras unos días de reflexión, y alentado por Pascuala y sus cuñados, el Pastor se separó por primera vez una larga temporada de su familia.

Según el *ABC* (19-2-1952), los grupos de Coros y Danzas llegaron la noche del 17 de febrero a Londres. Habían salido de Madrid a las ocho de la mañana del día 14, vía Dover, con tres autocares y un camión que transportaba los decorados y vestuarios. Se hospedaron en el hotel Kings Court, en Lancaster Gate, y comenzaron los ensayos previos a su presentación al día siguiente. En la edición del jueves 21, este periódico titulaba "Triunfo completo de los Coros y Danzas de España en el teatro Stoll de Londres, totalmente ocupado por selecto público". Y también mencionaba un incidente provocado por "algunas representaciones rojas", que habían lanzado octavillas contra el régimen franquista. Este tipo de manifestaciones protagonizadas por españoles republicanos en el exilio se repitió en otros países. Iranzo más adelante explicó el suceso: "Al principio los ingleses decían que



El Pastor actuó con el grupo de Coros y Danzas de Teruel por todo el mundo.

si era algo de propaganda política y tal, y que no vendría nadie. En cuanto nos vieron cantar fue el delirio y había bofetadas para entrar" (*Andalán*, n.º 229). Estas palabras dan idea de su visión política, o más bien apolítica, que resumía con la frase: "De política nada, yo al ganado".

El Pastor recordaba sobre sus paseos por Hyde Park: «Los domingos por la mañana veía a gentes con escaleras y me decía: "Esas gentes parece que van a coger olivas. ¿A dónde irán con las escaleras?". Me entró una gran curiosidad y los seguí. Y veo que ponen la escalera, se suben y empiezan a predicar contra el Gobierno... y allí se arremolinaba la gente a su alrededor».

En marzo el grupo estaba en Bélgica (actuaron en Bruselas, Lieja, Brujas y Amberes), a primeros de abril en París (en el Palacio de Chaillot y en el Patronato Español de Saint Denis) y a finales de ese mes fueron a Holanda (Ámsterdam, Rotterdam y La Haya): "Estuvimos en una gala con los reyes. Primero vinieron a vernos las princesas y les contaron a los reyes nuestra actuación, y nos invitaron a tres grupos, uno de ellos de Santander. Allí alternamos con ellos, con la reina Juliana y el príncipe Bernardo". Los Países Bajos le impresionaron porque "como soy ganadero, al ver esos pastos tan verdes, se me quedaban los ojos allí clavados. Además, terreno llano, no hay un monte ni medio".

La última etapa de este primer viaje fue Alemania. En la aduana de Hamburgo le tomaron por contrabandista y vivió un episodio que narra con estas palabras: «Me abrieron una ficha y yo solo acertaba a decir que era artista: "Yo, jotero", pero no podía hacerme entender. Conque ya no aguante más y dije. "Aguarden un poco". Me planté en jarras y solté una jota de no te menees. Ya lo creo que me entendieron. Uno de los guardianes gritó: "¡Español, español!" Y sin más requisitos me pusieron en libertad».

El año siguiente, 1953, Iranzo formó parte del grupo de Coros y Danzas que recorrió la isla de Cuba durante tres meses. El éxito del Pastor fue tal que un empresario le propuso prorrogar su estancia: "Yo no sabía qué hacer porque ya tenía los dos chicos pequeños y me hacía duelo. Además recibí carta de Pascuala, me senté en la cama a leerla y me cayeron unos lagrimones que para qué. Los chicos no paraban de preguntar por mí y a ver cuándo volvía, lo que me dejó lleno de dudas y congoja". Finalmente le dijo al empresario: "No puedo quedarme porque me encariño". Fue un viaje inolvidable, del que regresó cargado de regalos, el más impactante una radio a transistores que causó sensación en Andorra (las pilas se las fabri-

caron en la fábrica Tudor de Zaragoza porque en nuestro país todavía no se vendían de serie).

En años posteriores, el Pastor participó con la sección de Sindicatos en un encuentro mundial de folclore que se celebró en Como, en Italia, donde recorrió asimismo Roma, Venecia, Verona y Milán. En Portugal, intervino en la inauguración de la plaza de toros de Santarém. Cantó en otras ocasiones en Florencia, de nuevo en Alemania, en Polonia..., donde la mayoría de las veces los grupos de Coros y Danzas eran reclamados por los centros de emigrantes españoles. El Grupo de Teruel con José Iranzo se presentó en mayo de 1961 en el XV Festival de Coros y Danzas en el Teatro María Guerrero de Madrid y en agosto en los festivales de Montreal (Canadá). Realizó varias giras por territorio marroquí. En el primer viaje, cantó en el palacio de Fez ante Hassan II: «Me pareció muy simpático. Nos dio una propina bastante buena, que nos vino muy bien, ya que habíamos estado anteriormente en Canarias e íbamos cargados de tapices y relojes y casi no nos quedaban "perras"».

En 1963 Maruja Sampelayo, directora de la Regiduría de Cultura de la que dependían los Coros y Danzas, le propuso un viaje a México para participar en la Federación de la Maquinaria y recorrer luego México D. F., San Luis de Potosí, San Miguel, Guanajuato, Guadalajara, León y Monterrey. En esta última ciudad asistió a un festival que compartió con mariachis y llegó a cantar un corrido, pero la actuación más recordada es aquella en la que cantó la jota:

*Quando se sale de España
y se está cruzando el mar
el barco tira p' delante
y el alma se queda atrás.*

Y ocurrió lo siguiente: "Se echó el público a llorar y aplaudía a rabiar, tiraban sombreros, gritaban ¡olé! Fue una cosa tan grande que en esos momentos tú llegas a emocionarte tanto que casi te echas a llorar. Cuando sales del teatro se tira la gente a darte abrazos y besos que no te lo puedes creer. Ya ves, fue tan fuerte aquello que me rogaron que no volviera a cantar esa jota".

Dos años después se desplazó otra vez a América, esta vez a Estados Unidos, a la Feria Mundial que se celebraba en Nueva York, donde los gru-



Grupo de jota de Andorra.



Socios del Cachirulo de Andorra.

pos se quedaron tres meses actuando en el Pabellón de España. En *Blanco y Negro* (5-6-1965) se relataba que el Juan Sebastián Elcano fue remolcado por el río Hudson hasta el muelle 86, donde iba a permanecer anclado. Esperaban a los jóvenes guardiamarinas las guías del pabellón, muchos españoles y los Coros y Danzas con su folclore. Y la revista detalla: "Cuando ya el buque-escuela estuvo a tiro de honda, el jotero de Teruel, José Iranzo, que para más señas es pastor y tiene voz como un trueno armónico, les disparó una jota improvisada que a quien más y a quien menos le llegó a lo hondo:

*Coros y Danzas de España
cantamos con alegría
y a Juan Sebastián Elcano
le damos la bienvenida".*

La copla que se hizo más popular fue la que cantó a Robert Kennedy cuando visitó esta feria acompañado de un séquito numerosísimo y gran revuelo de policías (su hermano había sido asesinado recientemente). Los organizadores preguntaron a Iranzo si se atrevía a cantar una jota en inglés para el destacado político y el Pastor pasó el día anterior a la actuación memorizando la letra de una copla en ese idioma: "La rondalla es que no se podía contener de la risa que le daba mi pronunciación. Al final me prometieron que no se reirían, que harían lo posible por aguantarse y así fue. Le canté la jota y el hombre me abrazó emocionado. Luego, Bob me regaló un cuadro con la figura de su hermano John" (y una medalla con la inscripción "22 de noviembre de 1963 Feria de Nueva York"). La jota, que repitió después en muchas ocasiones, decía lo siguiente:

*Here in America
the people is very nice.*

*When you have in a question
there answer you with a smile.*

De nuevo voló a Estados Unidos en 1968 para participar en la Feria del Hemisferio de San Antonio (Texas), también en el Pabellón de España. El Pastor formó parte del comité de bienvenida a Manuel Fraga en el aeropuerto, y el ministro, a quien había conocido unos meses antes con motivo de la inauguración del Parador Nacional de Alcañiz, le invitó a cenar. Fraga describió así aquellos días: "Entre las cosas que no olvidaré fue su intervención en la Feria del Hemisferio celebrada en San Antonio de Texas. Me atreví a cantar con él y pienso que me sentía allí más ministro de Turismo que nunca, gritando Aragón y España al lado del Pastor de Andorra. Los tejanos no creían lo que oían, la fortaleza de aquella jota inmortal".

La rutina que el Pastor seguía en sus viajes transcurría así: "Ensayábamos todas las mañanas y actuábamos por la tarde. Yo apenas salía del hotel: del hotel al ensayo y del ensayo al hotel. No conocía las ciudades. Salía por una manzana, pero con cuidado para no perderme" (entrevista de Antón Castro en 1999). Se sentía muy responsable porque era el único cantador del grupo y no quería ponerse enfermo: "Terminaba de cantar y, corriendo, a dormir al apartamento. Casi hacía una vida como en la masada".

Hay que insistir en que los viajes no le desviaron de su oficio de pastor. José no dejó de acrecentar el ganado con las retribuciones obtenidas como jotero y de cuidar las ovejas en cuanto volvía a casa. Sin el incondicional apoyo de su esposa, Pascuala, que le animó a emprender la aventura de ser cantador profesional y se ocupó de la hacienda y la familia, la carrera del Pastor no hubiera sido la misma.